



XV. Legislaturperiode

XV legislatura

PROTOKOLL DER  
30. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE  
DELLA SEDUTA DEL  
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 30

vom 19.09.2014

del 19/09/2014

**Landtagsabgeordnete**

**Consiglieri/e provinciali**

Achammer Philipp  
Amhof Dr.<sup>in</sup> Magdalena  
Artioli Elena  
Bizzo Ing. Dr. Roberto  
Blaas Walter  
Deeg Dr.<sup>in</sup> Waltraud  
Dello Sbarba dott. Riccardo  
Foppa Dr.<sup>in</sup> Brigitte  
Heiss Dr. Hans  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Klotz Dr.<sup>in</sup> Eva  
Knoll Sven  
Köllensperger Paul  
Kompatscher Dr. Arno  
Leitner Pius  
Mair Ulli  
Mussner Dr. Florian  
Noggler Dr. Josef  
Oberhofer Tamara  
Pöder Andreas  
Renzler Helmuth  
Schiefer Oswald  
Schuler Arnold  
Steger Dr. Dieter  
Stirner Dr.<sup>in</sup> Veronika  
Stocker Dr.<sup>in</sup> Martha  
Stocker Sigmar  
Theiner Dr. Richard  
Tinkhauser Roland  
Tommasini dott. Christian  
Tschurtschenthaler Christian  
Urzi Alessandro  
Widmann Dr. Thomas  
Wurzer Dr. Albert  
Zimmerhofer Bernhard

Achammer Philipp  
Amhof dott.ssa Magdalena  
Artioli Elena  
Bizzo ing. dott. Roberto  
Blaas Walter  
Deeg dott.ssa Waltraud  
Dello Sbarba dott. Riccardo  
Foppa dott.ssa Brigitte  
Heiss dott. Hans  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Klotz dott.ssa Eva  
Knoll Sven  
Köllensperger Paul  
Kompatscher dott. Arno  
Leitner Pius  
Mair Ulli  
Mussner dott. Florian  
Noggler dott. Josef  
Oberhofer Tamara  
Pöder Andreas  
Renzler Helmuth  
Schiefer Oswald  
Schuler Arnold  
Steger dott. Dieter  
Stirner dott. Veronika  
Stocker dott. Martha  
Stocker Sigmar  
Theiner dott. Richard  
Tinkhauser Roland  
Tommasini dott. Christian  
Tschurtschenthaler Christian  
Urzi Alessandro  
Widmann dott. Thomas  
Wurzer dott. Albert  
Zimmerhofer Bernhard



Der Präsident erinnert daran, dass die Generaldebatte in der gestrigen Sitzung abgeschlossen wurde, und teilt mit, dass zum Gesetzentwurf fünf Tagesordnungen eingebracht wurden, die nun behandelt werden. Angesichts der vorübergehenden Abwesenheit des Abg. Leitner und von LH Kompatscher schlägt der Präsident vor, mit der Behandlung der Tagesordnung Nr. 2 zu beginnen.

Tagesordnung Nr. 2: Leerstehende Gewerbehallen müssen genau erfasst werden - Nur so kann unnütze Verbauung von Kulturlflächen verhindert werden! (eingebracht vom Abg. Leitner am 11.9.2014).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Abg. Sigmar Stocker sprechen der Abg. Pöder und LH Kompatscher für die Landesregierung.

Die Tagesordnung wird mit 9 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 320).

Tagesordnung Nr. 1: Berufsbild des Wanderleiters (eingebracht vom Abg. Leitner am 11.9.2014).

Der Abg. Leitner zieht die Tagesordnung zurück und begründet seine Entscheidung. Der Präsident nimmt dies zur Kenntnis.

Tagesordnung Nr. 3: Projekt- und Baugenehmigungen müssen dringend beschleunigt werden – Im Bundesland Tirol reicht dafür ein Monat (eingebracht vom Abg. Leitner am 11.9.2014).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer, Abg. Leitner, sprechen der Abg. Knoll und LR Theiner für die Landesregierung.

Die Tagesordnung wird mit 10 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 321).

Tagesordnung Nr. 4: Zusammenlegung von SMG, TIS, BLS und EOS (eingebracht vom Abg. Leitner am 11.9.2014).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer, Abg. Leitner, spricht LH Kompatscher für die Landesregierung.

Der Abg. Leitner zieht die Tagesordnung zurück und der Präsident nimmt dies zur Kenntnis.

Tagesordnung Nr. 5: IRAP-Reduzierung zu Gunsten von Unternehmen, die in Forschung und Entwicklung investieren (eingebracht von den Abg.en Tinkhauser und Blaas am 18.9.2014).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Zweitunterzeichner, Abg. Blaas, sprechen die Abg.en Klotz, Pöder, Heiss und Köllensperger sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Il presidente ricorda che nella seduta di ieri pomeriggio si è conclusa la discussione generale e informa che sono stati presentati 5 ordini del giorno al disegno di legge, dei quali inizia la trattazione. Vista la momentanea assenza del cons. Leitner e del presidente Kompatscher, propone di iniziare con la trattazione dell'ordine del giorno n. 2.

Ordine del giorno n. 2: Censimento dei capannoni sfitti per evitare un'inutile cementificazione del territorio (presentato dal cons. Leitner l'11/9/2014).

Dopo l'illustrazione da parte del cons. Sigmar Stocker, sull'ordine del giorno intervengono il cons. Pöder nonché per la Giunta provinciale il presidente Kompatscher.

L'ordine del giorno è respinto con 9 voti favorevoli, 17 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 320).

Ordine del giorno n. 1: Profilo professionale dell'accompagnatore/accompagnatrice di media montagna (presentato dal cons. Pius Leitner l'11/9/2014).

Il cons. Leitner annuncia il ritiro dell'ordine del giorno, motivandolo brevemente. Il presidente ne prende atto.

Ordine del giorno n. 3: Accelerare le procedure di rilascio delle concessioni edilizie – nel Land Tirolo è sufficiente un mese (presentato dal cons. Leitner l'11/9/2014).

Dopo l'illustrazione da parte del presentatore, cons. Leitner, sull'ordine del giorno intervengono il cons. Knoll e per la Giunta provinciale l'ass. Theiner.

L'ordine del giorno è respinto con 10 voti favorevoli, 16 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 321).

Ordine del giorno n. 4: Accorpamento di SMG, TIS, BLS ed EOS (presentato dal cons. Leitner l'11/9/2014).

Dopo l'illustrazione da parte del presentatore, cons. Leitner, sull'ordine del giorno interviene per la Giunta provinciale il presidente Kompatscher.

Il cons. Leitner annuncia il ritiro dell'ordine del giorno e il presidente ne prende atto.

Ordine del giorno n. 5: Riduzione dell'Irap a favore di imprese che investono in ricerca e sviluppo (presentato dai cons. Tinkhauser e Blaas il 18/9/2014).

Dopo l'illustrazione da parte del secondo firmatario, cons. Blaas, sull'ordine del giorno intervengono i cons. Klotz, Pöder, Heiss e Köllensperger nonché per la Giunta provinciale il presidente Kompatscher.

Die Tagesordnung wird mit 10 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 322).

Der Präsident stellt fest, dass damit die Behandlung der eingebrachten Tagesordnungen abgeschlossen ist, und bringt sodann den Übergang zur Artikeldebatte zum Landesgesetzentwurf Nr. 18/14 zur Abstimmung, der mit 17 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt wird (Abstimmung Nr. 323).

Art. 1: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Streichungsantrag zu Absatz 1, eingebracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 1)
- Ersetzungsantrag zu Absatz 1, eingebracht vom Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 2)
- Ersetzungsantrag zu Absatz 1, eingebracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 3)
- Änderungsantrag zu Absatz 3, eingebracht vom Abg. Tinkhauser (Änderungsantrag Nr. 4).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Pöder, Köllensperger und Steger sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Die Änderungsanträge werden zur Abstimmung gebracht, die folgendes Ergebnis bringt:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 7 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 324)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 6 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 325)
- Änderungsantrag Nr. 3: mit 7 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 326)
- Änderungsantrag Nr. 4: mit 8 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 327).

Artikel 1 wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen, 2 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 328).

Art. 1-bis: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag zwecks Einfügung eines Absatzes 2-bis, eingebracht von LR Schuler (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zwecks Einfügung eines Absatzes 3-bis, eingebracht von LR Schuler (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag zu Absatz 4, eingebracht von LR Schuler (Änderungsantrag Nr. 3)

L'ordine del giorno è respinto con 10 voti favorevoli, 17 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 322).

Il presidente constata che si è così concluso l'esame degli ordini del giorno presentati e pone quindi in votazione il passaggio alla discussione articolata del disegno di legge provinciale n. 18/14, che viene approvato con 17 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 323).

Art. 1: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento soppressivo del comma 1, presentato da cons. Pöder (emendamento n. 1)
- emendamento sostitutivo del comma 1, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 2)
- emendamento sostitutivo del comma 1, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 3)
- emendamento al comma 3, presentato dal cons. Tinkhauser (emendamento n. 4).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Pöder, Köllensperger e Steger nonché per la Giunta provinciale il presidente Kompatscher.

Gli emendamenti vengono posti in votazione con il seguente esito:

- emendamento n. 1: respinto con 7 voti favorevoli, 18 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 324)
- emendamento n. 2: respinto con 6 voti favorevoli, 18 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 325)
- emendamento n. 3: respinto con 7 voti favorevoli, 18 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 326)
- emendamento n. 4: respinto con 8 voti favorevoli, 18 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 327).

Senza richieste di intervento, l'articolo 1 è approvato con 18 voti favorevoli, 2 voti contrari e 10 astensioni (votazione n. 328).

Art. 1-bis: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento diretto a inserire il comma 2-bis, presentato dall'ass. Schuler (emendamento n. 1)
- emendamento diretto a inserire il comma 3-bis, presentato dall'ass. Schuler (emendamento n. 2)
- emendamento al comma 4, presentato dall'ass. Schuler (emendamento n. 3)

- Änderungsantrag zu Absatz 4, eingebracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 4)
- Änderungsantrag zu Absatz 5, eingebracht von LR Schuler (Änderungsantrag Nr. 5)
- Ersetzungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 5, eingebracht von LR Schuler (Änderungsantrag Nr. 5.1)
- Änderungsantrag zu Absatz 6, eingebracht von LR Schuler (Änderungsantrag Nr. 6)
- Änderungsantrag zu Absatz 7, eingebracht von LR Schuler (Änderungsantrag Nr. 7)
- Änderungsantrag zu Absatz 7, eingebracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 8)
- Änderungsantrag zwecks Einfügung eines Absatzes 9-bis, eingebracht von LR Schuler (Änderungsantrag Nr. 9)
- Änderungsantrag zwecks Einfügung eines Absatzes 12-bis, eingebracht von LR Schuler (Änderungsantrag Nr. 10).

Zu den Änderungsanträgen sprechen der Abg. Pöder, LR Schuler, die Abg.en Köllensperger, Heiss und Steger sowie nochmals LR Schuler für die Landesregierung.

Die Änderungsanträge werden zur Abstimmung gebracht, die folgendes Ergebnis bringt:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 21 Jastimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 329)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 17 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 330)
- Änderungsantrag Nr. 3: mit 18 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 331)
- Änderungsantrag Nr. 4: mit 2 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 11 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 332)
- Änderungsantrag Nr. 5.1: mit 25 Jastimmen und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 333)
- Änderungsantrag Nr. 5: infolge der Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 5.1 hinfällig
- Änderungsantrag Nr. 6: mit 22 Jastimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 334)
- Änderungsantrag Nr. 7: mit 30 Jastimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 335)
- Änderungsantrag Nr. 8: infolge der Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 7 hinfällig
- Änderungsantrag Nr. 9: mit 31 Jastimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 336)
- Änderungsantrag Nr. 10: mit 20 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 337).

Zum Artikel sprechen die Abg.en Dello Sbarba, Stirner, Hochgruber Kuenzer, Steger, Tschurtschenthaler, Leitner, Dello Sbarba (zum Fortgang der Arbeiten) und Urzi sowie LR Schuler zur Replik.

Artikel 1-bis wird mit 16 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 338).

- emendamento al comma 4, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 4)
- emendamento al comma 5, presentato dall'ass. Schuler (emendamento n. 5)
- subemendamento sostitutivo dell'emendamento n. 5, presentato dall'ass. Schuler (emendamento n. 5.1)
- emendamento al comma 6, presentato dall'ass. Schuler (emendamento n. 6)
- emendamento al comma 7, presentato dall'ass. Schuler (emendamento n. 7)
- emendamento al comma 7, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 8)
- emendamento diretto a inserire il comma 9-bis, presentato dall'ass. Schuler (emendamento n. 9)
- emendamento diretto a inserire il comma 12-bis, presentato dall'ass. Schuler (emendamento n. 10).

Sugli emendamenti intervengono il cons. Pöder, l'ass. Schuler, i conss. Köllensperger, Heiss e Steger, nonché per la Giunta provinciale nuovamente l'ass. Schuler.

Gli emendamenti vengono posti in votazione con il seguente esito:

- emendamento n. 1: approvato con 21 voti favorevoli e 9 astensioni (votazione n. 329)
- emendamento n. 2: approvato con 17 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 330)
- emendamento n. 3: approvato con 18 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 331)
- emendamento n. 4: respinto con 2 voti favorevoli, 18 voti contrari e 11 astensioni (votazione n. 332)
- emendamento n. 5.1: approvato con 25 voti favorevoli e 7 astensioni (votazione n. 333)
- emendamento n. 5: decaduto per effetto dell'approvazione dell'emendamento n. 5.1
- emendamento n. 6: approvato con 22 voti favorevoli e 10 astensioni (votazione n. 334)
- emendamento n. 7: approvato con 30 voti favorevoli e 1 astensione (votazione n. 335)
- emendamento n. 8: decaduto per effetto dell'approvazione dell'emendamento n. 7
- emendamento n. 9: approvato con 31 voti favorevoli e 1 astensione (votazione n. 336)
- emendamento n. 10: approvato con 20 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 337).

Sull'articolo intervengono i conss. Dello Sbarba, Stirner, Hochgruber Kuenzer, Steger, Tschurtschenthaler, Leitner, Dello Sbarba (sull'ordine dei lavori) e Urzi nonché l'ass. Schuler per la replica.

L'articolo 1-bis è approvato con 16 voti favorevoli, 1 voto contrario e 14 astensioni (votazione n. 338).

Art. 2: Der Präsident teilt mit, dass der Abg. Tinkhauser einen Streichungsantrag zum Absatz 01 eingebracht hat (Änderungsantrag Nr. 1).

Der Abg. Leitner erläutert den Änderungsantrag.

Der Änderungsantrag wird zur Abstimmung gebracht und mit 8 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 339).

Artikel 2 wird mit 16 Jastimmen, 5 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 340).

Art. 3: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag zu Absatz 01, eingebracht vom Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 1)
- Ersetzungsantrag zu Absatz 1, eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 2, eingebracht vom Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 2.1)
- Änderungsantrag zu Absatz 1, eingebracht vom Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 3)
- Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 3, eingebracht vom Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 3.1)
- Änderungsantrag zu Absatz 1, eingebracht vom Abg. Tinkhauser (Änderungsantrag Nr. 4).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Köllensperger, Heiss, Leitner, Steger und Köllensperger sowie für die Landesregierung LH Kompatscher, der am Ende seiner Wortmeldung eine kurze Sitzungsunterbrechung beantragt, um sich mit seinen Mitarbeitern zu besprechen.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht um 12.30 Uhr die Sitzung für 5 Minuten.

Die Arbeiten werden um 12.36 Uhr wieder aufgenommen und LH Kompatscher fährt mit seiner Wortmeldung fort.

Die Änderungsanträge werden mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 7 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 341)
- Änderungsantrag Nr. 2.1: mit 30 Jastimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 342)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 31 Jastimmen genehmigt (Abstimmung Nr. 343)
- Änderungsantrag Nr. 3.1: infolge der Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 2 hinfällig
- Änderungsantrag Nr. 3: infolge der Genehmigung

Art. 2: il presidente annuncia che il cons. Tinkhauser ha presentato un emendamento soppressivo del comma 01 (emendamento n. 1).

Sull'emendamento interviene per l'illustrazione il cons. Leitner.

Posto in votazione, l'emendamento n. 1 è respinto con 8 voti favorevoli, 16 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 339).

L'articolo 2 è approvato con 16 voti favorevoli, 5 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 340).

Art. 3: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento al comma 01, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 1)
- emendamento sostitutivo del comma 1, presentato dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Foppa (emendamento n. 2)
- subemendamento all'emendamento n. 2, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 2.1)
- emendamento al comma 1, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 3)
- subemendamento all'emendamento n. 3, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 3.1)
- emendamento al comma 1, presentato dal cons. Tinkhauser (emendamento n. 4).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Köllensperger, Heiss, Leitner, Steger e Köllensperger nonché per la Giunta provinciale il presidente Kompatscher, il quale al termine dell'intervento chiede una breve sospensione per consultare i propri uffici.

Il presidente accoglie la richiesta e alle ore 12.30 sospende la seduta per 5 minuti.

I lavori riprendono alle ore 12.36 con la prosecuzione dell'intervento da parte del presidente della Provincia Kompatscher.

Gli emendamenti e i subemendamenti vengono posti in votazione con il seguente esito:

- emendamento n. 1: respinto con 7 voti favorevoli, 18 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 341)
- emendamento n. 2.1: approvato con 30 voti favorevoli e 1 astensione (votazione n. 342)
- emendamento n. 2: approvato con 31 voti favorevoli (votazione n. 343)
- emendamento n. 3.1: decaduto per effetto dell'approvazione dell'emendamento n. 2
- emendamento n. 3: decaduto per effetto



des Änderungsantrages Nr. 2 hinfällig

- Änderungsantrag Nr. 4: mit 11 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 344).

Artikel 3 wird mit 20 Jastimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 345)

Art. 4: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 20 Jastimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 346).

Art. 5: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 23 Jastimmen und 6 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 347).

Art. 5-bis: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 348).

Art. 6: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Streichungsantrag zu Absatz 2, eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zwecks Einfügung eines Absatzes 3, eingebracht vom Abg. Noggler (Änderungsantrag Nr. 2)
- Ersetzungsantrag zum gesamten Änderungsantrag Nr. 2, eingebracht vom Abg. Noggler (Änderungsantrag Nr. 2.1):

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Heiss, Noggler und Steger sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Die Änderungsanträge werden zur Abstimmung gebracht, die folgendes Ergebnis bringt:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 15 Gegenstimmen und 11 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 349)
- Änderungsantrag Nr. 2.1: mit 25 Jastimmen und 4 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 350)
- Änderungsantrag Nr. 2: infolge der Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 2.1 hinfällig.

Artikel 6 wird mit 23 Jastimmen und 8 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 351).

Art. 7: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 23 Jastimmen und 8 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 352).

Art. 8: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Ersetzungsantrag zu Absatz 2, eingebracht von

dell'approvazione dell'emendamento n. 2

- emendamento n. 4: respinto con 11 voti favorevoli, 18 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 344).

L'articolo 3 è approvato con 20 voti favorevoli e 10 astensioni (votazione n. 345).

Art. 4: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 20 voti favorevoli e 10 astensioni (votazione n. 346).

Art. 5: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 23 voti favorevoli e 6 astensioni (votazione n. 347).

Art. 5-bis: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 18 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 348).

Art. 6: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento soppressivo del comma 2, presentato dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Foppa (emendamento n. 1)
- emendamento diretto a inserire il comma 3, presentato dal cons. Noggler (emendamento n. 2)
- subemendamento interamente sostitutivo dell'emendamento n. 2, presentato dal cons. Noggler (emendamento n. 2.1).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Heiss, Noggler e Steger nonché per la Giunta provinciale il presidente Kompatscher.

Gli emendamenti vengono posti in votazione con il seguente esito:

- emendamento n. 1: respinto con 15 voti contrari e 11 astensioni (votazione n. 349)
- emendamento n. 2.1: approvato con 25 voti favorevoli e 4 astensioni (votazione n. 350)
- emendamento n. 2: decaduto per effetto dell'approvazione dell'emendamento n. 2.1.

L'articolo 6 è approvato con 23 voti favorevoli e 8 astensioni (votazione n. 351).

Art. 7: senza richieste di intervento, l'articolo è approvato con 23 voti favorevoli e 8 astensioni (votazione n. 352).

Art. 8: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento sostitutivo del comma 2, presen-

den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa (Änderungsantrag Nr. 1)

- Änderungsantrag zu Absatz 2, eingebracht vom Abg. Tinkhauser (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag zu Absatz 2 zwecks Streichung des neuen Artikels 10 Absatz 3 des Landesgesetzes Nr. 14/2006, eingebracht vom Abg. Tinkhauser (Änderungsantrag Nr. 3).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Heiss, Köllensperger und Leitner sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 3 Jastimmen, 15 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 353)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 6 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 354)
- Änderungsantrag Nr. 3: vom Abg. Leitner zurückgezogen.

Artikel 8 wird mit 18 Jastimmen, 2 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 355).

Um 12.59 Uhr unterbricht der Präsident die Sitzung.

Die Arbeiten werden um 14.32 Uhr mit dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Renzler wieder aufgenommen.

Art. 9: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 356).

Art. 10: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Streichungsantrag zum gesamten Artikel, eingebracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 1)
- Ersetzungsantrag zum gesamten Artikel, eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa (Änderungsantrag Nr. 2)
- Ersetzungsantrag zum gesamten Änderungsantrag Nr. 2, eingebracht von LH Kompatscher (Änderungsantrag Nr. 2.1)
- Änderungsantrag zu Absatz 1, eingebracht vom Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 3)
- Änderungsantrag zu Absatz 1, eingebracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 4).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Köllensperger, Heiss, Pöder, Leitner und Klotz sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Die Änderungsanträge werden zur Abstimmung gebracht, die folgendes Ergebnis bringt:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 4 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Ab-

tato dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Foppa (emendamento n. 1)

- emendamento al comma 2, presentato dal cons. Tinkhauser (emendamento n. 2)
- emendamento al comma 2, soppressivo del nuovo comma 3 dell'art. 10 della lp n. 14/2006, presentato dal cons. Tinkhauser (emendamento n. 3).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Heiss, Köllensperger, Leitner e per la Giunta provinciale il presidente Kompatscher.

- emendamento n. 1: respinto con 3 voti favorevoli, 15 voti contrari e 10 astensioni (votazione n. 353)
- emendamento n. 2: respinto con 6 voti favorevoli, 17 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 354)
- emendamento n. 3: ritirato dal cons. Leitner.

L'articolo è approvato con 18 voti favorevoli, 2 voti contrari e 10 astensioni (votazione n. 355).

Alle ore 12.59 il presidente interrompe la seduta.

I lavori riprendono alle ore 14.32 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Renzler.

Art. 9: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 18 voti favorevoli e 9 astensioni (votazione n. 356).

Art. 10: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento soppressivo dell'intero articolo, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 1)
- emendamento sostitutivo dell'intero articolo, presentato dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Foppa (emendamento n. 2)
- subemendamento interamente sostitutivo dell'emendamento n. 2, presentato dal presidente Kompatscher (emendamento n. 2.1)
- emendamento al comma 1, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 3)
- emendamento al comma 1, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 4).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Köllensperger, Heiss, Pöder, Leitner e Klotz nonché per la Giunta provinciale il presidente Kompatscher.

Gli emendamenti vengono posti in votazione con il seguente esito:

- emendamento n. 1: respinto con 4 voti favorevoli, 17 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 357)



stimmung Nr. 357)

- Änderungsantrag Nr. 2.1: mit 19 Jastimmen, 4 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 358)
- Änderungsanträge Nr. 2, 3 und 4: infolge der Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 2.1 hinfällig.

Art. 11: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 19 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 359).

Art. 12: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Ersetzungsantrag zu Absatz 1 Buchstabe a), eingebracht vom Abg. Tinkhauser (Änderungsantrag Nr. 1)
- Streichungsantrag zu Absatz 1 Buchstabe e), eingebracht vom Abg. Tinkhauser (Änderungsantrag Nr. 2).

Der Abg. Leitner zieht beide Änderungsanträge zurück und begründet die Entscheidung. Der Präsident nimmt dies zur Kenntnis.

Artikel 12 wird mit 19 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 360).

Art. 13: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 19 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 361).

Art. 14: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 362).

Es erfolgen keine Erklärungen zur Stimmabgabe.

Der Gesetzentwurf in seiner Gesamtheit wird gemäß Art. 104 der GO zur offenen Schlussabstimmung gebracht und mit 18 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 363).

Der Präsident teilt mit, dass das Protokoll der 29. Sitzung vom 18.9.2014 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden, und schließt um 15.07 Uhr die Sitzung.

CS/bl/md

- emendamento n. 2.1: approvato con 19 voti favorevoli, 4 voti contrari e 10 astensioni (votazione n. 358)
- emendamenti n. 2, 3 e 4: decaduti per effetto dell'approvazione dell'emendamento n. 2.1.

Art. 11: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 19 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 359).

Art. 12: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento diretto a sostituire la lett. a) del comma 1, presentato dal cons. Tinkhauser (emendamento n. 1)
- emendamento diretto a sopprimere la lett. e) del comma 1, presentato dal cons. Tinkhauser (emendamento n. 2).

Il cons. Leitner annuncia il ritiro di entrambi gli emendamenti, motivandolo. Il presidente ne prende atto.

L'articolo 12 è approvato con 19 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 360).

Art. 13: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 19 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 361).

Art. 14: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 18 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 362).

Nessuno chiede di intervenire per dichiarazioni di voto.

Il disegno di legge nel suo complesso, posto in votazione finale palese ai sensi dell'art. 104 del regolamento interno, è approvato con 18 voti favorevoli, 1 voto contrario e 13 astensioni (votazione n. 363).

Il presidente comunica che ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 29 del 18/9/2014 è da considerarsi approvato, non essendo pervenute richieste scritte di rettifica e alle ore 15.07 toglie la seduta.

DF



Der Präsident | Il presidente  
Dr. Thomas Widmann

Der Vizepräsident | Il vicepresidente  
ing. dott. Roberto Bizzo

Die Präsidentin | La segretaria questora  
Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer

Der Präsident | Il segretario questore  
Helmuth Renzler